

A STUDY OF HISTORY

ARNOLD J. TOYNBEE

历史研究

[英] 汤因比著

曹未风等译



上海人民出版社

21.05/
582
223

XIFANG XUESHU YICONG

历史研究

[英] 汤因比著

曹未风等译

下



上海人民出版社

44670

ARNOLD J. TOYNBEE
A STUDY OF
HISTORY
ABRIDGEMENT OF VOLUMES VII—X
BY
D. C. SOMERVELL
OXFORD UNIVERSITY PRESS
London New York Toronto
1957

本书根据“牛津大学出版社”1957年出版的
D. C. 索麦维尔的7—10卷节录本译出

封面装帧 孙宝堂 邹纪华

· 西方学术译丛 ·

历史研究

· 下册 ·

〔英〕汤因比 著

译者

曹未风 周煦良 耿淡如 章克生 张师竹
徐孝通 刘玉麟 林同济 丁彦博 王造时

上海人民出版社出版

（上海绍兴路54号）

新华书店上海发行所发行 上海市印刷三厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 15.75 插页 2 字数 344,000

1964年3月第1版 1986年12月第4次印刷

印数 28,801—34,850

书号 11074·343 定价 3.30元

原 著 者 序

我很幸运得到索麦維尔先生和我第二次合作。他在为“历史研究”第1—6卷做了节本之后，现在又为7—10卷进行了同样精細的工作。因此现在讀者就有了全书的統一节本可資利用，这个节本是由一个清晰的头脑完成的，他不仅完全掌握了内容，而且还分享了原著者的观点和目的。

在制做这个第二部分节本的过程中，索麦維尔先生和我两人和以前一样地进行合作。在索麦維尔先生的原稿付印以前我通讀了全稿，我很少把他所删节掉了的部分重新增加进去。一个作者本人对于应该删节他的哪一部分原稿常常不是一个很好的判断人，而索麦維尔先生对于这一点却有一种惊人的好眼光——凡是讀过他的第一部分节本并将其与原著做过比較的人都可以看到这一点。我这一次也和从前一样，我的工作实际上是限于閱讀他所保留的部分，因此使这一部分成为我們两人的共同工作。这不是一件困难的事，因为他还是和从前一样，一方面既重述了我的思想核心部分，一方面又大部分地保留了我原来的語言。凡是在他偶尔有所增添的要点和解説部分，我也都高兴地看到凡是他所增加的都与我的意见相吻合。

对于象我的这样一部大书以及对于象现在这样忙碌的时代，有一本象索麦維尔先生所做的这样一个第一流节本，实在是一种

FA89 156

福气。这样，对于一个可能沒有耐心或至少沒有時間讀原著的讀者來說，他們也可以得到这本书。在我看来，原著和节本是互相补充的。我希望第二部分节本的某些讀者也和第一部分节本的讀者一样通过节本而閱讀原著，虽然不一定閱讀原著的全部；而原著的某些勇敢的讀者也可以使用节本来幫助他們回忆全书的一般論点和結構。在某些方面，我认为索麦維尔先生的最精巧的作品乃是他的节本后面的关于全书十卷的最后摘要部分。

我們对于两部分节本所进行的合作对于我来说乃是一种非常愉快的經驗。

亞諾爾德·湯因比

1955年12月1日

节本編者說明

这一卷从第六部第二十三章开始的事实正好提醒了讀者这不是一部全书而是一部全书的下半部。如果这位讀者对于上半部毫无所知就讀这个下半部,他会发生很大的困难,同他在閱讀一部維多利亞时代的“三卷本”长篇小说时先从第三卷看起时所遇到的困难一样。在这一卷的最后部分附有一个“摘要”,把全书的内容都进行了摘要。这个摘要对于从前讀过湯因比先生的“历史研究”的人,无论是原著还是节本,还是讀过了而已部分遗忘了的人,都是有用的。

我非常感謝塞尔芙(O. P. SELF)女士为这部书做了索引。

迪·西·索麦維尔

1955 年

目 录

原著者序	1—2
节本編者說明	1

第六部 統一国家

二十三	是目的还是手段?	1
二十四	不朽的幻景	4
二十五	“舍己耘人”	12
	(1) 統一国家的可沟通性	13
	(2) 和平的心理	17
	(3) 帝国組織的可利用性	24
	交通系統	25
	卫戍站和殖民地	31
	行省制	39
	首都	43
	官方語言和文字	53
	法律	59
	历法;度量衡;貨幣	65
	常备軍	76
	文官制	80

公民权	87
-----------	----

第七部 統一教会

二十六 关于統一教会和文明之間关系的几种不同概念	97
(1) 教会是毒瘤	90
(2) 教会是蛹体	98
(3) 教会是更高一級的社会品种	105
(甲) 一个新的分类法	105
(乙) 教会历史的重要性	112
(丙) 思想和感情的冲突	114
(丁) 教会前途的希望	125
二十七 文明在教会生活史上的职责	132
(1) 文明是序曲	132
(2) 文明是退步	135
二十八 人世間的軍事行为的挑战	138

第八部 英雄时代

二十九 悲剧的途径	145
(1) 一道社会的拦洪坝	145
(2) 压力的积累	149
(3) 巨大事变及其后果	158
(4) 幻想和事实	165
〔注〕“妇女的乖戾支配作用”	

第九部 文明在空間的接触

三十 研究范围的扩大	175
-------------------------	-----

三十一 同代文明之間相接触的概况	178
(1) 活动计划	178
(2) 根据计划进行活动	183
(甲) 近代西方文明和各方面的关系	183
(i) 近代西方和俄罗斯	183
(ii) 近代西方和东正教社会的主体	185
(iii) 近代西方和印度世界	193
(iv) 近代西方和伊斯兰世界	202
(v) 近代西方和犹太人	207
(vi) 近代西方文明、远东文明和美洲本土文明	217
(vii) 近代西方和其他同代文明接触中的特征	224
(乙) 中世纪西方基督教社会和各方面的关系	228
(i) 十字军的起伏	228
(ii) 中世纪西方和叙利亚世界	232
(iii) 中世纪西方和希腊东正教社会	235
(丙) 最先两代文明之間的关系	243
(i) 和亚历山大以后古代希腊文明的接触	243
(ii) 和亚历山大以前古代希腊文明的接触	247
(iii) 稗子和麦子	255
三十二 同代文明之間相接触的戏剧性	257
(1) 接触的連鎖	257
(2) 多种多样的反应	260
三十三 同代文明之間相接触的后果	266
(1) 进攻失败的后果	266
(2) 进攻胜利的后果	268
(甲) 对于社会体的影响	268
(乙) 灵魂的反应	276

(i) 非人化	276
(ii) 狂热主义和希洛德主义	280
(iii) 福音主义	287

〔注〕“亚細亚”和“欧罗巴”：事实和空想

第十部 文明在時間上的接触

三十四 复兴的概况	293
(1) 序言——“文艺复兴”	293
(2) 政治思想和制度的复兴	295
(3) 法律体系的复兴	297
(4) 哲学的复兴	300
(5) 语言和文学的复兴	304
(6) 造型艺术的复兴	310
(7) 宗教思想和制度的复兴	313

第十一部 历史中的法則和自由

三十五 問題	318
(1) “法則”的意义	318
(2) 近代西方历史学家的无法則論	320
三十六 人类事务对“自然法則”的服从	327
(1) 証据举例	327
(甲) 个人的私事	327
(乙) 近代西方社会里的工业事务	328
(丙) 区域性国家的抗衡“势力均衡”	329
(丁) 文明的解体	332
(戊) 文明的生长	334
(己) “对于命运是无法防御的”	337

	(2) 对于在历史上流行的“自然法则”的可能解释·····	341
	(3) 在历史上流行的自然法则是无法控制的还是可能控制的?352	
三十七	人性对于自然法则的頑抗性 ·····	358
三十八	神的法则 ·····	365

第十二部 西方文明的前景

三十九	这种探索的必要 ·····	369
四十	预定答案之不能肯定性 ·····	375
四十一	文明史的証据 ·····	380
	(1) 具有非西方先例的西方經驗·····	380
	(2) 无先例的西方經驗·····	389
四十二	科学技术、战争和政府 ·····	391
	(1) 展望第三次世界大战·····	391
	(2) 走向未来的世界秩序·····	397
四十三	科学技术、阶级斗争和就业 ·····	404
	(1) 问题的性质·····	404
	(2) 机械化和私营企业·····	406
	(3) 走向社会和谐的不同途径·····	412
	(4) 社会正义可能付出的代价·····	414
	(5) 从此永远生活在幸福里? ·····	419

第十三部 結 論

四十四	这部书的写作经过 ·····	424
	内容摘要 ·····	431
	附录 索罗金:湯因比的历史哲学 ·····	452
	譯名对照表 ·····	476

第六部 統一國家

二十三 是目的還是手段？

在本書的開頭，我們便尋找那些不須要涉及外來歷史事件，而僅在其自身時間、空間界限以內就可以理解的歷史研究範圍。尋找這些獨立說明問題的历史研究單位的結果使我們發現，這些都包含在我們所說的文明社會裏面，而且到目前為止，我們一直都是根據這樣一個假設進行的，這就是如果將已經識別出來的那二十一個文明的起源、生長、衰落和解體作一番比較研究之後，我們就可以洞曉自從原始社會湧現第一個文明以後的一切重要的人類歷史事件。然而我們不時看到一些跡象暗示我們，我們的這個第一把萬能鑰匙卻不一定打得開通往我們思想活動的旅程終點的所有的門。

在開始不久，當我們從事盡量識別過去存在過的許多文明時，我們就發見某些文明之間存在着一種所謂“親體—子體”的關係，還發見這種關係可以從某些具有代表性的社會後果的存在上看得出來，如少數統治者、內部無產者和外部無產者，而這些都是“親體”社會在其解體過程中分裂出來的。看來少數統治者產生了那種有時候鼓舞統一國家的哲學，內部無產者產生了高級宗教，而這種高級宗教往往表現為統一教會，外部無產者則產生了成為蠻族

軍事集团悲剧的英雄时代。总起来，这些經驗和制度显然在“亲体”文明和“子体”文明之間形成了一个环节。

还有，我們將統一国家、統一教会和英雄时代作了比較研究之后，所揭露出来的各文明之間的关系并不仅仅就是这种关系，也就是說，并不仅仅就是两种不同时期文明在時間范围上的环节。文明衰落之后，先分解为这些細小部分，但是这些細小部分却能自由地和当代其它文明的一些外来因素形成社会的和文化的綜合。有些統一国家就是外来帝国締造者的手迹；有些高級宗教就是由外来灵感鼓舞起来的，有些蛮族軍事集团就染上了一些外来文化的色彩。

統一国家、統一教会和英雄时代就是这样把同时代的及非同时代的文明連接起来的，这就引起了一个問題：过去我們把它們仅仅看作是某一独立文明解体的副产品是否适当。难道現在我們不应当設法就它們本身的功过来研究一下嗎？除非我們检查了这三种制度的每一种本身有沒有資格自己成为历史研究的合理范围，而且考虑过另一个可能性，即它們說不定只是一些更大的整体的一部分，一些包括了它們也包括了文明的整体的一部分，我們就沒有把握說我們已經把原始阶段以上的整个人类历史納入了我們的領域以內。因此，我們所要进一步探討的就是我們在本书第五部末尾所提出来要做的工作，現在我們將在第六、七、八部中努力进行这方面的探討。

所以在目前我們还是談統一国家。我們現在可以开始問，这些国家本身是不是就是目的，还是些为了实现它們本身以外的一些目的的手段。要研究這個問題，回想一下我們早已肯定了关于統一国家的一些突出的特征可能是最好的办法。首先，那些統

一國家給某些文明的社会体带来了政治上的一致性，但是它們是在那些文明衰落之后、而不是在衰落之前产生的。它們不是春天，而是小阳春，掩蔽着严秋并預示着寒冬。其次，它們是少数統治者的产物；这就是說，它們是那些一度是創造性的但已失去其創造能力的少数人的产物。这种消极性就是它們的出身的标志，也是它們的建立和維持下去的必要条件。不过，这还不是一幅完整的图画；因为統一國家除了是社会衰落的伴随物和少数統治者的产物而外，还表现了一个第三种突出的特征：它們是一种“集合”的表现——而且是一种特别显著的集合的表现；它是在一个解体过程中以一連串的“分散——集合——再分散”表现出来的；当人們对一个混乱时期屡次三番想遏阻它，但总是遭到失敗，眼看着局面每况愈下，但是最后看见有一个統一國家成功地建立起来，总算限制着混乱的发展时，那些能及身见到这种局面的一代人是多么的向往和感激啊；而引起这种向往和感激的恰恰就是統一國家的第三种特征。

总起来說，这些特征所繪出的統一國家图画，初看上去是有点模糊的。这些是社会解体的征兆，然而同时又是企图遏止和排斥这种解体的。当統一國家一旦建立之后，它的一个最显著的特征就是求生的頑强性，但是絕不能把这种頑强性誤认为是真正的生命力。这倒毋宁說它是不肯死去的老年人所表现的那种頑固的长寿欲望。老实說，統一國家虽則表现了一种强烈的，好象它本身就是目的的行为傾向，但是事实上它只代表了社会解体过程中的一个阶段，而且如果除此还有什么重要意义的话，那就只能是作为达到它本身以外的某些目的的手段了。

二十四 不朽的幻景

如果我们不作为异国的观察家，而是通过那些统一国家自己公民的眼睛来看这些统一国家，我们就会发现那些公民不但指望他们的世俗国家应当永远存在下去，而且实际上也相信这些人类制度是肯定不会死亡的；不但如此，尽管有时候对于他们当时的一些事件，在一个处在不同时间或空间的观察者从不同角度看来，已经明明白白宣布这一特殊统一国家那时候正在作垂死挣扎，然而他们却仍旧死抱着这种不朽的想法。我们的观察者很可能要问，这些统一国家的公民为什么不看眼前的事实，为什么总倾向于把自己的国家看作是乐土，是人类向往的目标，而不看作是在荒野里过宿的帐篷呢？可是，我们应当指出，这种感情只限于某些统一国家的公民，即这些国家是由其本国的帝国缔造者所创建的。象印度人就不会希望或者预先肯定英属土邦的不朽了。

罗马帝国是希腊文明的统一国家；在罗马帝国史上，我们看到亲见奥古斯都太平盛世出现的一代人，显然出于至诚地说，建立这个太平盛世的帝国和罗马都城都同样是不朽的。提布勒斯（约公元前54—18年）歌颂“不朽城的城墙”，而维吉尔（公元前70—19年）则使他笔下的丘辟特在谈到伊尼阿斯的未来罗马子孙时说：“我给他们万代的帝国。”李维笔下的“根基不朽的城市”也同样是满怀信心的。荷累斯，虽则是个怀疑派，在自称其“短歌”不朽时，

也是以羅馬城宗教儀式一年一度的重演作為不朽的具體尺度。他的“短歌”仍然為人傳誦着。但是“短歌”的“不朽性”將要繼續多久，却很難說，原因是近來由於教育方式起了變化，那些能引用它們的人已經減少得很可憐了；不過它們存在的時期至少比羅馬的異端儀式長四五倍了。在荷累斯和維吉爾時代之後又過了四百年，在阿拉立克劫掠羅馬並宣布了羅馬死亡之後，我們還看見高盧詩人盧梯留斯·拿馬底阿奴斯仍在倔強地堅持羅馬的不朽，還有聖耶羅米，雖則在耶路撒冷隱居治學，也會打斷自己的神學研究工作，用和盧梯留斯幾乎同樣的語言表現了自己的悲傷和悵惘。在我們現在看來，這已是千百年來最最肯定的事情，然而那些異教官員和基督教神父對這件事情的情感反應却是那樣的一致。

羅馬的公民總是把自己這個暫時的統一國家錯看作是一個永遠的地盤，所以在公元410年羅馬陷落時大為震動；1258年巴格達被蒙古人攻陷時，阿拉伯哈里發的百姓所受到的震動也和這差不多。在羅馬的國土里，這種震動從巴勒斯坦一直傳到高盧；在阿拉伯國土里，這種震動從大宛一直傳到安達路西亞。巴格達陷落的心理影響比起羅馬陷落的心理影響來，強度還要厲害；因為等到旭烈兀給阿拔斯哈里發最後的致命傷時，阿拔斯哈里發的君權早已經有三四個世紀在它的名義上的大部分領土內不起作用了。那些垂死的統一國家頭上的這環虛幻的不朽光華，時常促使那些謹慎的蠻族領袖們在瓜分這些統一國家領土的同時，表示一種同樣虛幻的臣服。雅里安東哥特人的阿馬林王朝領袖和十葉派達依拉米宗的布外伊王朝領袖們都各自以君士坦丁堡皇帝和巴格達哈里發的助理名義來統治這些統一國家，企以為他們的征服正名定分；這兩支蠻族軍事集團的失着是他們都各自死抱着自己的宗教異

端；就他們的情形來說，那种巧妙地操纵衰老統一国家的办法对于改变他們注定要灭亡的命运是无济于事的；但是与他們同样的蛮族領袖們，如果在宗教信仰上靠着机智或者幸运无懈可击的話，他們采用同样的政治策略就会取得卓越的成就。例如法兰克人克羅維斯，羅馬帝国蛮族继承国家的所有建立者里面的最成功的一个，就是先皈依天主教，然后又从辽远的君士坦丁堡安那斯塔西烏斯皇帝取得总督名义，还弄到执政勳章。他的成功可以由后日的事实加以証明，即在往后的时代，有十八个之多的路易在他征服的国土上統治着，然而都頂着一个和他大同小异的头衔。

如我們在本书較前一部分所看见的，鄂图曼帝国在成为拜占庭文明的統一国家之后，便在它成为“欧洲的病夫”的时候，也显示了同样虛幻的不朽特征。那些各自为自己割据继承国家的野心軍閥們（在埃及和叙利亞成立一个美赫麦德·阿里，在阿尔巴尼亚和希腊成立一个雅尼那·阿里，在魯米利亚西北角上成立一个維丁区的巴斯瓦諾格卢），他們的一切損害柏地沙和满足私人利益的行为都是想尽方法以柏地沙的名义执行的。当西方列强步他們的后尘时，也采取了同样的手腕。例如，大不列顛从1878年起統治塞浦路斯，从1882年起統治埃及，都是借用君士坦丁堡苏丹的名义，一直到1914年英国和土耳其作战时为止。

印度文明的蒙臥儿統一国家也显示了同样的特征。奥兰芝王于公元1707年逝世，在这以后的五十年中，一个一度在印度次大陆的大部分行使实际王权的帝国，已經削減为长仅250哩左右、宽仅100哩左右的沒有四肢的躯体了。再过半世紀之后，它就只剩下德里紅堡墙壁界限以內那一点地盘了。然而在1707年之后的150年，阿克巴王和奥兰芝王的后裔仍旧蹲在他們的王座上；那时外来的